DIE SUMERISCH-ASSYRISCHE SERIE

LUGAL-E UD ME-LAM-BI NIR-GÁL

INAUGURAL-DISSERTATION

ZUR

ERLANGUNG DER DOKTORWÜRDE

DER

HOHEN PHILOSOPHISCHEN FAKULTÄT DER SCHLESISCHEN FRIEDRICH-WILHELMS-UNIVERSITÄT ZU BRESLAU

VORGELEGT UND MIT IHRER GENEHMIGUNG GEDRUCKT

VON

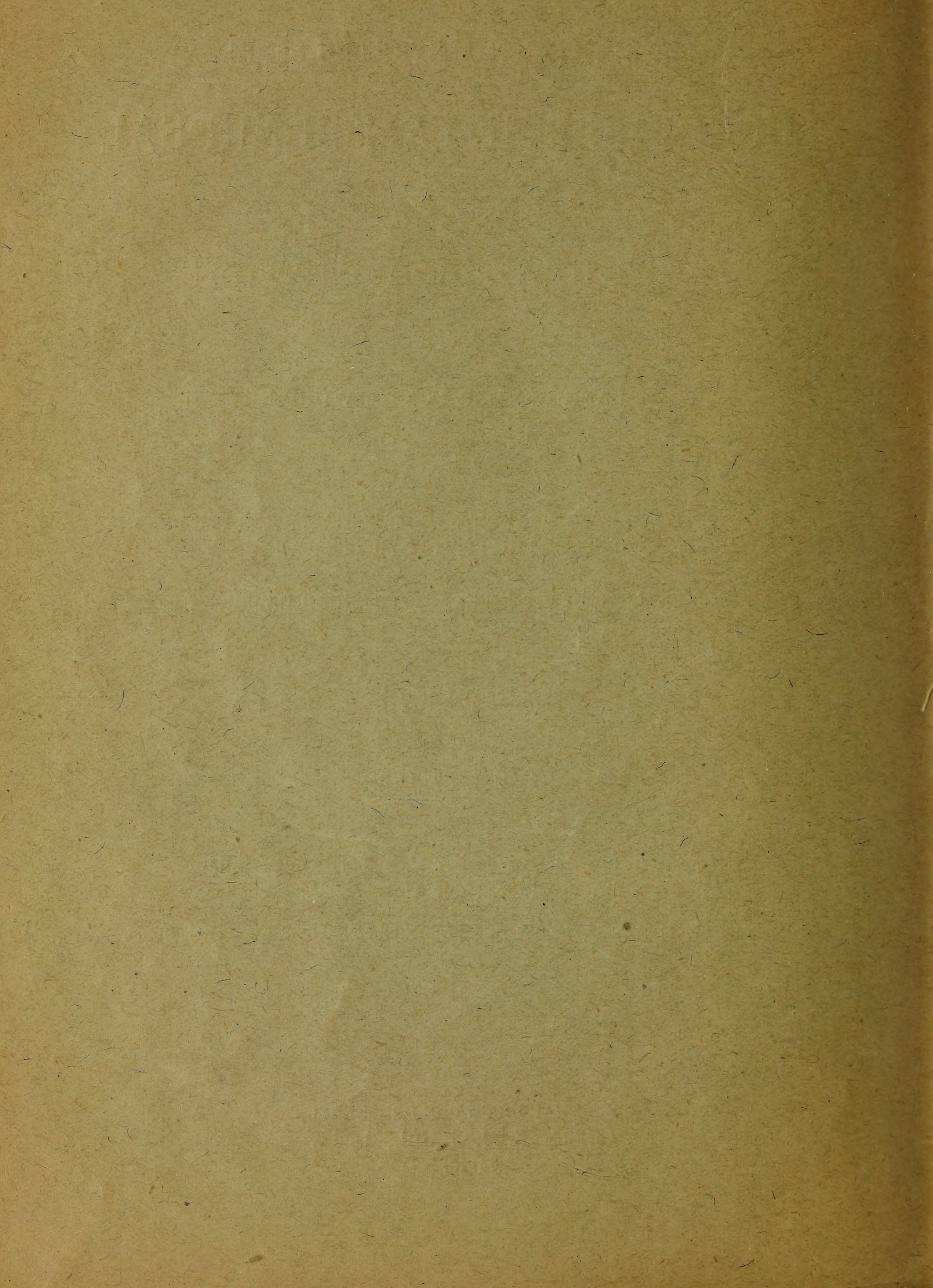
SAMUEL GELLER.



Promotion am 24. November 1916 Vormittags 11 Uhr im Musiksaal der Universität.

VORTRAGSTHEMA: STEINZEITLICHES IN HISTORISCHEN PERIODEN ALT-BABYLONIENS.

BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI
vormals E. J. BRILL, Leiden
1916.



DIE SUMERISCH-ASSYRISCHE SERIE

LUGAL-E UD ME-LÁM-BI NIR-GÁL

INAUGURAL-DISSERTATION

ZUR

ERLANGUNG DER DOKTORWÜRDE

DER

HOHEN PHILOSOPHISCHEN FAKULTÄT DER SCHLESISCHEN FRIEDRICH-WILHELMS-UNIVERSITÄT ZU BRESLAU

VORGELEGT UND MIT IHRER GENEHMIGUNG GEDRUCKT

VON

SAMUEL GELLER.

Promotion am 24. November 1916 Vormittags 11 Uhr
im Musiksaal der Universität.

VORTRAGSTHEMA: STEINZEITLICHES IN HISTORISCHEN PERIODEN ALT-BABYLONIENS.

BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI
vormals E. J. BRILL, Leiden
1916.

Referent: Herr Professor Dr. BRUNO MEISSNER.

Das examen rigorosum fand statt am 28. Juni 1916.

MIT ERLAUBNIS DER PHILOSOPHISCHEN FAKULTÄT GELANGT ALS DISSERTATION
NUR EIN TEIL DER EINGEREICHTEN ARBEIT ZUM ABDRUK.
DIE GANZE ARBEIT WIRD ALS 4. HEFT DES I. BANDES DER „ALTORIEN-
TALISCHEN TEXTE UND UNTERSUCHUNGEN",
HERSG. VON PROFESSOR DR. MEISSNER, ERSCHEINEN.

Verlag vormals E. J. BRILL, Leiden.

DIE SUMERISCH-ASSYRISCHE SERIE

LUGAL-E UD ME-LAM-BI NIR-GÁL

VON

SAMUEL GELLER.

INHALT:

ABKÜRZUNGEN.

Abel-Winckler, Keilschrifttexte = Ludwig Abel und Hugo Winckler, Keilschrifttexte für Vorlesungen. 1890.

AJSL = American Journal of Semitic languages and literatures. Editor R. F. Harper, Chicago.

Asarh. = Asarhaddon.

ASKT = Akkadisch-Sumerische Keilschrifttexte, von Paul Haupt. Leipzig 1881 ff. Assyriologische Bibliothek I, 1 ff.

Asurb. Sm. = G. Smith, History of Assurbanipal. 1871.

AT = Altes Testament.

AV = Strassmaier, Alphabetisches Verzeichnis der assyrischen und akkadischen Wörter. 1886. Assyriologische Bibliothek IV.

BA = Beiträge zur Assyriologie und semitischen Sprachwissenschaft, hrsg. von Fr. Delitzsch und P. Haupt.

BEP = The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania. Edited by H. V. Hilprecht Series A und Series D. — Philadelphia. XXIX. A; V. D by Hugo Radau. 1911. XXXI by St. Langdon.

Bez. Cat. = Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Kouyunjik Collection of the British Museum by C. Bezold. 1889 ff.

Br. = A classified list of all simple and compound cuneiform ideographs occurring in the texts hitherto published with their Assyro-babylonian equivalents, phonetic values etc. compiled by Rudolph E. Brünnow. Leyden. 1889. I. II.

Const. Ni. = Texte aus Nippur im Museum zu Konstantinopel.

CT = Cuneiform Texts from Babylonian Tablets etc. in the British Museum. London. 1896 ff.

Delitzsch HW = Assyrisches Handwörterbuch von Friedrich Delitzsch. Leipzig. 1896.

Del. Les.[5] = Assyrische Lesestücke mit grammatischen Tabellen und vollständigem Glossar von Friedrich Delitzsch. 5. Auflage. 1912.

Del. S. Gl. = Sumerisches Glossar von Friedrich Delitzsch. Leipzig. 1914.

Del. Sum. Gram. | D. S. Gr. = Grundzüge der sumerischen Grammatik von Friedrich Delitzsch. Leipzig. 1914.

Delitzsch, Wörterbuch = Assyrisches Wörterbuch zur gesamten bisher veröffentlichten Keilschriftliteratur etc. Lieferung 1—3. 1887—1890. Assyriologische Bibliothek VII.

Eb. = Erich Ebeling, Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts. I. Heft. — XXVIII. Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft. Leipzig. 1915.
Ex. = das biblische Buch Exodus.
Ez. = das biblische Buch Ezechiel.
Gesenius-Buhl[16] = Wilhelm Gesenius' hebräisches und aramäisches Handwörterbuch, bearbeitet von Frants Buhl. 16. Auflage. Leipzig. 1915.
Gilg. = Gilgameš Epos.
Gudea A. u.s.w. = Inschriften der Gudea-Statuen, nach Thureau-Dangin, Sumerische und akkadische Königsinschriften. Leipzig. 1907.
Ham. = Hammurabis Gesetz.
Hammur. Bil. = CT. XXI. 40 ff.
Harper = Assyrian and Babylonian letters belonging to the Kouyunjik collections of the British Museum, by R. F. Harper. 1892 ff.
Hiob = das biblische Buch Hiob.
Hrozný, Ninrag }
Hrozný } = Sumerisch-babylonische Mythen von dem Gotte Ninrag (Ninib). Hrsg., umschrieben, übersetzt und erklärt von Dr. Friedrich Hrozný. — Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft 1903. Heft 5.
Hrozný, das Getreide = Friedrich Hrozný, Das Getreide im alten Babylonien. Wien. 1914. — Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien. Phil.-Hist. Klasse. 173. Band. 1. Abhandlung.
Hunger, TO = J. Hunger, Babylonische Tieromina nebst griechisch-römischen Parallelen. — Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft. 1909. Heft 3.
Jastrow, Rel. Bab. u. Ass. }
Jastrow } = M. Jastrow, Jr., Die Religion Babyloniens und Assyriens. Giessen. 1902—1913.
Jerem. = das biblische Buch Jeremias.
Jeremias, Handbuch = A. Jeremias, Handbuch der altorientalischen Geisteskultur. Leipzig. 1913.
Johns Hopk. Circ. = Johns Hopkins University Circular.
Jos. = das biblische Buch Josua.
JA = Journal Asiatique ou Recueil de Mémoires, d'Extraits et de Notices publié par la Société Asiatique. Paris.
K = Texte aus der Kouyunjik Collection des Britischen Museums.
KARI = Keilschriftexte aus Assur religiösen Inhalts, autographiert von E. Ebeling. Leipzig. 1915.
KAT = E. Schrader, die Keilinschriften und das Alte Testament, 3. Aufl. von Winckler u. Zimmern.
KB = Keilinschriftliche Bibliothek, hersg. von E. Schrader u. a. Berlin 1889 ff.
King, Magic = L. W. King, Babylonian Magic and Sorcery. London 1896.

Kosm. Bab. = P. Jensen, Die Kosmologie der Babylonier. Studien und Materialien. Strassburg. 1890.

Küchler, Medizin = F. Küchler, Beiträge zur Kenntnis der assyrisch-babylonischen Medizin. Leipzig. 1904.

Landsberger, Kult. Kal. = B. Landsberger, Der Kultische Kalender der Babylonier und Assyrer. 1. Hälfte. — Leipziger semitistische Studien VI. 1. 2. Leipzig. 1915.

Langdon, Neubabyl. Königsinschr. = St. Langdon, Die neubabylonischen Königsinschriften. Leipzig. 1912.

Langdon, Sumerian Grammar = St. Langdon, A Sumerian Grammar and Chrestomathy. Paris. 1911.

Lev. = das biblische Buch Leviticus.

M = Text aus Professor Meissners Sammlung.

Meek = Th. J. Meek, Cuneiform Bilingual Hymns, Prayers and Penitential Psalms. Leipzig. 1913. BA. X. 1.

Meissner, Ass. Studien = B. Meissner, Assyriologische Studien I—VI. MVAG. 1902 ff.

Meissner, Gram. = B. Meissner, Kurzgefasste assyrische Grammatik. Leipzig. 1907.

Meissner, SAI / MSAI = Seltene assyrische Ideogramme, gesammelt von B. Meissner. Leipzig. 1906—1909. — Assyriologische Bibliothek XX.

Meissner, Suppl. = B. Meissner, Supplement zu den assyrischen Wörterbüchern. Leiden. 1898.

Messerschmidt, Assur = Keilschrifttexte aus Assur historischen Inhalts. I. Heft. Leipzig. 1911.

Muss-A. = Assyrisch-Englisch-Deutsches Handwörterbuch. Hersg. von W. Muss-Arnolt. Berlin. 1895—1900.

MVAG = Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft. 1896 ff. Früher Berlin, jetzt Leipzig.

Ninrag = s. Hrozný, Ninrag.

OLZ = Orientalistische Literaturzeitung, hersg. von F. E. Peiser. Leipzig.

Ps. = Das biblische Buch der Psalmen.

R (I—V) = H. Rawlinson, the Cuneiform Inscriptions of Western-Asia I—V. London. 1861 ff.

RA = Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale, publiée sous la direction de V. Scheil et F. Thureau-Dangin. Paris.

Radau = The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania. Series A. XXIX and Series D. Vol. V. 2 1910 by H. Radau.

Reisner, Tempelurkunden = G. Reisner, Tempelurkunden aus Telloh. Berlin 1901.

Reisner, Hymnen = Sumerisch-babylonische Hymnen nach Tontafeln griechischer Zeit. Hrsg. von G. Reisner. Berlin 1896.

SAI = s. Meissner SAI.

SAKI = Die sumerischen und akkadischen Königsinschriften, von Thureau-Dangin. (Vorderasiat. Bibliothek I) Leipzig. 1907.

Sanh. Konst. = Sanheribs Steintafelinschrift in Konstantinopel. I R. 43 f.

SBP = Sumerian and Babylonian Psalms, by St. Langdon. Paris. 1909.

Schileico = W. Schileico, Fragment einer sumerisch-assyrischen Liste von Steinnamen. ZA. XXVIII.

Strassm. AV = s. AV.

VAB = Vorderasiatische Bibliothek. Leipzig. 1907 ff.

Winckler, Forsch. = H. Winckler, Altorientalische Forschungen. Leipzig. 1893.

ZA = Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete, hersg. von C. Bezold. 1886 ff.

Zimmern, Neujahrsfest = Zum babylonischen Neujahrsfest, von Heinrich Zimmern. — Berichte über die Verhandlungen der königlich Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig. 1906.

ZK = Zeitschrift für Keilschriftforschung. Bd. I. II. 1884 f.

I. EINLEITUNG.

Die nicht geringen Schwierigkeiten, die die zuerst bekannt gewordenen Bruchstücke der Tafelserie Lugal-e ud me-lam-bi nir-gál nach Form und Inhalt dem Verständnisse entgegensetzten, brachten es mit sich, dass sich lange Zeit hindurch niemand eindringender mit diesen Texten beschäftigte.

Eine grundlegende Abhandlung über jene älteren und einige von ihm neu beigebrachte Fragmente, samt Umschrift und Übersetzung, veröffentlichte dann zuerst Dr. Friedrich Hrozný in den Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft 1903. V. unter dem Titel: Sumerisch-babylonische Mythen von dem Gotte Ninrag. Er zeigte hier vor allem, dass der Inhalt der von ihm behandelten Fragmente im wesentlichen epischen und nicht, wie vor dem angenommen wurde, hymnischen Charakter trägt. Zugleich gab er als Inhalt an, dass in diesem Epos der Gott Ninurta, dessen Namen er Ninrag gelesen haben wollte, das Schicksal von Steinen festsetzt, und schlug den oft wiederkehrenden Formeln *šîmtam išânšu*, *ina šîmâti Ninurta*, ferner *Ninurta bêlum mâr Enlil šîmta ina šâmišu* entsprechend als inhaltsbezeichnende Überschrift den Namen „*šîmâti Ninurta*", bzw. *Ninrag*, vor. Seine Beurteilung des Inhalts als episch besteht für die Hauptmasse des von ihm behandelten Stoffes, nämlich sofern er zu den Tafeln IX, XI und XII der Serie gehört (IV R. 13 Nr. 1 = K. 2862 [1]) etc., VAT. 251 [2]), K. 2871 + 81 etc., vielleicht auch K. 4814), durchaus zu Recht, stimmt jedoch, auf die Serie Lugal-e überhaupt bezogen, wie die vorliegende Arbeit zeigen wird, keineswegs.

Die XI. Tafel der Serie konnte Hrozný in den Stücken IV R. 13, Nr. 1 + additions bereits vollständig vorlegen, die XII. in VAT. 251 wenigstens zum grösseren Teil; es fehlten noch 13 Doppelzeilen der Mitte. Ausserdem gab er noch vier kleinere Fragmente, die er mit Sicherheit dem Epos Lugal-e zurechnete, ohne sie irgendwie bestimmten Tafeln zuweisen zu können. Wohl enthalten drei der Bruchstücke auch die Tafelunterschrift — es sind dies K. 4827, K. 2863 [3]) und K. 4814 —; aber jedesmal ist unglücklicher Weise gerade

1) s. Bez. Catal. II. p. 483. 2) Abel-Winkler, p. 60 f.
3) = IV R. 23 Nr. 2.

das entscheidende Zahlzeichen zerstört. Das vierte Fragment ist mit K. 2871 + 81 — 2 — 4, 396 [1]) bezeichnet.

Endlich fügte er noch K. 133 [2]) in Umschrift und Übersetzung bei, da er glaubte, dass zwischen diesem und der Serie Lugal-e nahe Verwandtschaft des Inhaltes bestehe, wenn auch direkte Zugehörigkeit nicht anzunehmen sei; schon die äussere Beschaffenheit der Tafel spreche dagegen. — In den MVAG. 1904, III, p. 57 hat dann aber Meissner dargelegt, dass K. 133 doch zu unserer Serie gehört, und zwar zu deren erster Tafel. Es findet sich nämlich unter der Ausbeute der deutschen Grabungen in Babylon unter der Nummer J. 5326 eine nicht sehr grosse Tafel mit sehr kleiner babylonischer Schrift, die von ihrer zwanzigsten Zeile an ein Duplikat zu K. 133 darstellt und mit den Worten: lugal-e ud me-lam̃-bi nir-gál = *šar-ru ûmu ša me-lam-mu-šu e-tel-lum* beginnt. Daraus ergibt sich, dass wir in dieser Tafel den Anfang der ganzen Reihe vor uns haben. Die in unserer Arbeit gegebene Bearbeitung dieses J. 5326 stützt sich auf eine Abschrift, die Herr Professor Meissner noch in Babylon, aber unter ungünstigen Verhältnissen genommen hat. Daher wäre es möglich, dass eine nochmalige genaue Musterung der Tafel uns noch um einige Kleinigkeiten weiter bringen könnte.

Im Jahre 1911 kamen darauf durch die Veröffentlichungen der Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania noch eine Anzahl leider meist schwer zu lesender Bruchstücke hinzu, die nur sumerischen Text enthalten. Sie gehören den mittleren und letzten Tafeln an und bieten daher vielfach Parallelen zu den schon von Hrozný veröffentlichten Teilen. Es handelt sich um die Texte BEP: A. XXIX, 1: Nrr. 6, 7 und 8. In „The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania. Series D: Researches and Treatises, V. Fasc. 2" hat Hugo Radau das meiste davon, was lesbar war, umschrieben und übersetzt.

Ferner gehören noch drei bisher unpublizierte Tafelstücke des Britischen Museums hierher, nämlich Sm. 769, K. 13521 und 83 — 1 — 18, 488. Von ihnen stellt das zuerst genannte ein Duplikat zur XII. Tafel dar; das zweite enthält einen Teil von Tafel II samt Fangzeile zu Tafel III, während das dritte nur durch die wenigen Angaben im Bez. Cat. p. 1895, die allein zu Gebote standen, noch nicht eingeordnet werden konnte. Leider waren infolge des Krieges diese Tafeln

1) Ausser bei Hrozný (Tafel XIII) auch BA. V. p. 676 ff. von Macmillan publiziert.

2) in Autographie publiziert ASKT. p. 79 ff.

nicht zu erreichen, was ja zwar bei Sm. 769, da nur Duplikat eines schon bekannten Textes, zu verschmerzen, in Bezug auf K. 13521 aber um so bedauerlicher ist, als wir von der II. Tafel bis jetzt nur die erste und die zwei letzten Doppelzeilen kennen. Allerdings können wir uns damit zum Teil trösten, dass wir auch aus K. 13521 eine wirkliche Kenntnis des Inhaltes der II. Tafel kaum würden gewonnen haben. Es ist nämlich K. 13521 [1]) nur ein ganz schmales Fragment, 3,8 cm lang und 1,7 cm breit, und kann daher nur die ersten 2—4 Zeichen jeder der 11 + 6 Linien, die es umfasst, enthalten. Wichtig sind für uns besonders die Reste der Unterschrift, aus denen die Zugehörigkeit zur II. Tafel hervorgeht, sowie die der Fangzeile (— [illegible]), mit deren Hilfe wir die uns sonst nur teilweise erhaltene erste Zeile der III. Tafel voll herstellen können.

Das dritte Stück, 83 — 1 — 18, 488 [2]), misst 3,8 cm × 3,2 cm und enthält die rechten Hälften von 5 + 9 Zeilen; die Reste der Unterschrift ... lam-bi nir-gál beweisen seine Zugehörigkeit zu unserer Serie. — Alle diese 3 Fragmente haben sumerischen Text mit assyrischer Übersetzung.

Eine abermalige Erweiterung des Stoffes brachte im Jahre 1913 Th. J. Meek's Publikation zweisprachiger religiöser Texte in BA. X. Der von ihm unter Nr. 28 gegebene Text 80 — 7 — 19, 127 schliesst sich nämlich, wie schon St. Langdon ZA. XXVIII, p. 110 erkannt hat, direkt an IV R. 23 Nr. 2 an; beide haben ausserdem ganz genau die gleiche ausführliche Unterschrift, gehören also vielleicht dem gleichen Exemplar der Serie in der alten assyrischen Bibliothek an.

Weiter erschienen 1914 in BEP: A. XXXI, von St. Langdon ediert, unter den Nummern 8 und 9 (= Pl. 9 und Pl. 10) noch zwei rein sumerische, zu unserer Serie gehörige Texte (Const. Ni. 2375 und Const. Ni. 2371). Besonders der zweite, Const. Ni. 2371, ist interessant, zeigt er doch, dass die ganze Dichtung nicht nur aus den 13 Tafeln, deren Existenz bisher schon bekannt, sondern aus mindestens 15—16 bestand. Der genannte Text stellt nämlich einen Auszug aus dem zweiten Teil der Serie dar, und zwar in der Weise, dass alle diejenigen Zeilen, die einen neuen Stein zur Schicksalsbestimmung einführen, genau in der Reihe, in der sie in der Dichtung auf einander folgen, zusammengestellt sind. Der Text reicht, mit unbekannt grosser Lücke zwischen dem Ende der erhaltenen Vorderseite und dem Anfang der Rückseite, von der X. Tafel bis zum mutmasslichen Ende der Serie. Diese Inhaltsübersicht wird nach Analogie der Beschwö-

1) s. Bez. Cat. III. p. 1319. 2) s. Bez. Cat. IV. p. 1895.

rungsserie Maqlû [1]) als letzte „Tafel" anzusehen sein. Offenbar liebte man es, längeren Literaturstücken, zumal wenn sie sich aus vielen gleichartigen Abschnitten (hier die Schicksalsbestimmungen, dort die einzelnen Beschwörungen) zusammensetzten, zum Schluss ein solches Exzerpt als Übersicht über den Inhalt anzufügen. — Der andere Text, Const. Ni. 2375, umfasst 2 Schicksalsbestimmungen ziemlich vollständig, von einer dritten den Anfang. Sichere Einordnung ist nicht möglich; doch können nur die Tafeln XIII ff. in Betracht kommen. Da die behandelten Steine in dem Index nicht vorkommen — ob Z. 15 wirklich ^{na}dub-ba-ni gelesen werden darf, ist ja sehr zweifelhaft [2]) — möchte man Const. Ni. 2375 am liebsten in die Lücke zwischen Const. Ni. 2371 Vs. und Rs. stellen, also nach dem Immanakku — und vor dem Uz^{gu}-Stein.

Ein Duplikat zu einem Teil der Tafel XII, nämlich K. 1299, dessen Eigenschaft als Duplikat zu VAT 251 zuerst Zimmern erkannt hat, verdanke ich Herrn Professor Dr. Weissbach, der auf freundliche Verwendung Herrn Professor Meissners hin seine Abschrift desselben gütigst zu Verfügung stellte. Dieses noch unpublizierte Duplikat ist unten in Autographie wiedergegeben [3]).

Zu all dem bisher genannten brachte nun neuerdings die „Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts. I. Heft" betitelte XXVIII. Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orientgesellschaft (I. Heft) 1915, deren Texte von Dr. E. Ebeling autographiert sind, eine reiche Vermehrung unseres Materials. Die Nummern 13, 14 und 17 dieses Heftes enthalten nämlich Teilstücke unserer Serie, und besonders das ausgedehnte mittlere Stück (14), das 169 Zeilen umfasst, vermag uns in der Kenntnis von Tafel IX—XII der *šîmâti Ninurta* ein schönes Stück weiter zu bringen.

Endlich gibt es noch 3 Fragmente, bei denen Zugehörigkeit zu unserer Serie zwar nicht sicher, aber doch möglich ist. Es handelt sich um K. 5983 (Bez. Cat. II. p. 753) und Rm. 585 (Bez. Cat. IV. p. 1623), welche beide Bezold vermutungsweise der Serie Lugal-e zuerteilt, das letztgenannte noch näher der XI. Tafel. Beide sind natürlich jetzt unzugänglich, ein Umstand, den wir aber betreffs Rm. 585 nicht weiter zu bedauern brauchen, da wir ja die XI. Tafel schon vollständig besitzen. Die beiden Fragmente enthalten 5 + 2 (K. 5983) und 11 ± 9 Zeilen (Rm. 585), das zweite jedoch immer nur die rechte Hälfte der Linien; beide haben interlineare assyrische Übersetzung. —

1) Auch hier besteht die letzte (VIII.) „Tafel" in einem Index für die vorhergehenden. 2) s. S. 54. 82. 3) s. S. 94.

Das dritte Stück, das hier in Frage kommt, ist der von F. Thureau-Dangin in RA. XI. unter dem Titel „Fragment d'un poème relatif à Anušat" veröffentlichte und übersetzte Text. Der Inhalt desselben zeigt unstreitig Verwandtschaft mit dem der ersten Tafeln unserer Serie. Doch ist die Gleichheit nicht derartig, dass man den Text mit voller Sicherheit der Dichtung Lugal-e zurechnen dürfte. Von Schicksalsbestimmungen an Steine ist nicht die Rede; aber auch unter die ersten Tafeln der Serie, die ja anderen Inhalt haben, kann man das Stück noch nicht mit Sicherheit einreihen. Ein Duplikat dazu gibt es eben unter dem schon als bestimmt zur Serie Lugal-e gehörig erkannten Material nicht, und von einer Unterschrift fehlt bei diesem Text jede Spur. — Deshalb ist dieser Text gleich der einzigen in Bez. Cat. II. p. 753 publizierten Doppelzeile von K. 5983 hier nur anhangsweise in Umschrift und Übersetzung gegeben.

Vor allem die grossen Vermehrungen, die unser Stoff durch die KARI, I. Heft, erfahren hat, haben diese Arbeit hervorgerufen. Dadurch hatte nämlich das bisher hier und da zerstreute Material einen solchen Umfang gewonnen, dass eine zusammenfassende Behandlung des Ganzen sehr wohl am Platze zu sein schien. Zugleich war es nun möglich, mit Hilfe der neu entdeckten Texte auch eine Anzahl der älteren Fragmente, die noch keine feste Stelle in der Tafelreihe gefunden hatten, einzuordnen. Es liessen sich grössere Zusammenhänge herstellen, wodurch dann wieder das Verständnis erleichtert wurde. Und wenn auch durchaus zugestanden werden muss, dass am vollen Verständnis der Lugal-e-Serie noch viel fehlt, so darf doch hervorgehaben werden, dass es der heutige Stand der Wissenschaft erlaubte, auch betreffs der längst bekannten Stücke doch in manch einem Punkt im Verständnis weiter zu kommen, als es dem ersten Bearbeiter vor 13 Jahren möglich war.

Die Zusammensetzung der Dichtung aus ihren Bruchstücken bietet jetzt folgendes Bild:

Tafel I.

J. 5326. K. 133. Eb. Nr. 13 Vs.!

J. 5326 umfasst die ganze erste Tafel, ist aber schon von Anfang an stellenweise zerstört, von Zeile 22 der Vorderseite an sogar recht schlecht erhalten. Dafür gibt K. 133 von J. 5326, Zeile 20 der Vorderseite bis Zeile 32 der Rückseite einen fast lückenlosen Text. Gerade mit der Zeile, mit welcher K. 133 sein Ende erreicht, das ist J. 5326. Rs. 32, setzt Eb. Nr. 13 Vs! ein und führt bis zum Schluss der Tafel. —

Zu beachten ist, dass das Hauptstück von Eb. Nr. 13 die Vorderseite der Tafel darstellt, wie Meissner schon in seiner Besprechung der Ebelingschen Texte, OLZ. XVIII, 331 ff., angegeben hat. — Nach den Unterschriften von J. 5326 und Eb. Nr. 13 hatte die I. Tafel 45 Doppelzeilen. Daraus, dass uns nun in der Tat 45 Doppelzeilen erhalten sind, gewinnen wir die volle Gewissheit, dass uns jetzt wieder die ganze I. Tafel bekannt ist.

Tafel II.

Eb. Nr. 13 Vs! K. 13521. K. 4827.

Eb. Nr. 13 Vs!, Zeile 16/17 gibt als Fangzeile am Ende der ersten Tafel den Anfang der zweiten. Das uns unzugängliche K. 13521 gibt die Anfänge der ersten 11 und der letzten 6 Zeilen der Tafel mit interlinearer Übersetzung. Endlich glaube ich mit Bestimmtheit in K. 4827, das unter die von Hrozný publizierten, aber noch nicht eingeordneten Fragmente gehört, den Schluss der II. Tafel erkannt zu haben. Die nur sehr geringe hier noch bestehende Unsicherheit wird sich beseitigen lassen, sobald es möglich sein wird, K. 13521 zum Vergleich heranzuziehen. Hrozný umschreibt K. 4827 Zeile 7 — dies ist aber die Fangzeile für die folgende Tafel — folgendermassen: .... E-Gir ud-du me-ku gir-im-ma-ab-Gir-e. Das ist in moderner Umschriftweise:

.... E-Gír ê mê-šu gìr-im-ma-ab-gír-e. Nun finden wir aber in Eb. Nr. 17 als Anfang der III. Tafel, wenn wir deren erste Zeile nach dem ergänzen, was Bezold Cat. III. p. 1319 von der Fangzeile am Ende von K. 13521 publiziert hat, die Worte: ^{giš} mà-tu-nun-ta-ê mê-šu gìr .... Es stimmen also zunächst die beiden behandelten Zeilen in 4 Zeichen überein. Aber auch das E-Gír und das nun-ta lassen sich ohne grosse Mühe vereinigen, wenn wir uns die in Frage kommenden Zeichenformen vergegenwärtigen. E-Gír ist = , und das nun-ta bietet die Formen . Hier gehört wahrlich nur eine kleine Undeutlichkeit der Schriftzeichen auf der Tontafel hinzu, und schon ist die Unsicherheit der Lesung so gross, dass man leicht E-Gír statt nun-ta vor sich zu haben glaubt. Dass K. 4827 tatsächlich teilweise schwierig zu lesen war, gibt Hrozný selbst für die voranstehenden Zeilen 3 und 4 ausdrücklich zu. — Dass der Fehler nicht auf der anderen Seite, d.h. bei Eb. Nr. 17, 1, liegt, dafür bürgt erstens die assyrische Übersetzungszeile, die diesen Namen des Ninurta-Schiffes wiederholt, und zweitens die Tatsache, dass auch sonst das Schiff des Ninurta ^{giš} mà-tu-nun-ta-ê, bisweilen auch

gìš mà-kar-nun-ta-ê(-a), heisst [1]). Endlich passt die Erwähnung der Barke gar wohl zur vorhergehenden Nennung des Euphrat und Tigris.

Tafel III.

Eb. Nr. 17. Eb. Nr. 13 Vs! II.

Von der dritten Tafel ist uns in Eb. Nr. 17 ein grösseres Bruchstück erhalten, nämlich die ersten 20 Zeilen der Vorderseite, jedoch nie ganz vollkommen, von den letzten vier, d.h. 17—20, sogar nur wenige Zeichen. Die Rückseite bietet Teile der letzten 10 Zeilen, dazu Fangzeile zu Tafel IV und Unterschrift mit der Bezeichnung als 3. Tafel. Von den 45 Doppelzeilen, die einst die III. Tafel, wie die Unterschrift angibt, ausmachten, sind uns 32 bisher noch vollständig unbekannt, so dass wir also diese dritte Tafel noch immer erst etwa zum vierten Teil wiedergewonnen haben. — Zu den Zeilen Eb. Nr. 17 Vs. 5—8 enthält das Eckchen Eb. Nr. 13 Vs. Col. II ein kleines Duplikat. Daraus ergibt sich, dass in der Tafel Eb. Nr. 13, während die erste Kolumne gerade „Tafel I" der Serie ausmachte, die Original-„Tafel II" den ganzen in der zweiten Kolumne gebotenen Platz nicht ausfüllte, sodass noch ein beträchtliches Stück der dritten Original-„Tafel" auf dieser zweiten Kolumne Platz fand. „Tafel II" muss demnach ziemlich kurz sein.

Tafel IV.

K. 2863 = IV. R. 23 Nr. 2.

Aus der Fangzeile am Schluss von Eb. Nr. 17 folgt, dass das IV. R. 23 Nr. 2 publizierte, von Hrozný (S. 32—35) umschriebene und übersetzte K. 2863 Anfang und Ende der IV. Tafel von Lugal-e darstellt. Auf der Vorderseite sind Teile von 20, auf der Rückseite bis zum Strich Reste von 5 Zeilen erhalten.

Tafel V.

80 — 7 — 19, 127 = Meek 28.

Auch von der V. Tafel haben wir bisher nur ein einziges, dürftiges Fragment, eben 80 — 7 — 19, 127. Die Einordnung wird möglich durch seine erste Zeile der Vorderseite, die mit der Fangzeile am Ende der IV. Tafel übereinstimmt. Das Fragment umfasst die rechten Hälften von den 12 ersten und den 5 letzten Zeilen der V. Originaltafel. Dazu kommt noch Fangzeile für die VI. „Tafel" samt ausführlicher Unter-

1) s. K. 4338aV, 32 in Delitzsch AL.[3] S. 88 und Gudea-Statue D, III, 4. (VAB. I. S. 76); vgl. auch ZK. I, p. 153 f.

schrift. Die Anzahl der Zeilen war offenbar nicht angegeben. Tafelnummer und Serienunterschrift sind weggebrochen.

Tafel VI bis Tafel VIII.

Eb. Nr. 13 Rs.! K. 4814. BEP: A. XXIX. 6 Obv.

In dem grossen Raum vom Beginn der VI. bis zum Ende der VIII. Tafel sieht es noch bedauerlich leer aus.

Zunächst ist von Tafel VI die erste Zeile zur Hälfte bekannt, da sie sich als Fangzeile am Schluss der V. Tafel (80 — 7 — 19, 127) findet. In die grosse Lücke gehört ferner das kleine Stückchen Eb. Nr. 13, Rs.!, das nur Bruchteile von zwei Doppelzeilen enthält, das schlecht lesbare sumerische Fragment aus der Reihe der Nippur-Texte BEP: A. XXIX., 6 Obvers und endlich K. 4814 [1]).

Keines dieser drei Stücke kann bis jetzt fest eingeordnet werden; nur folgende Bestimmungen lassen sich geben:

Hatte die Tafel Eb. Nr. 13 in unversehrtem Zustande auf Vorder- und Rückseite je drei Kolumnen, auf denen ungefähr je eine Originaltafel Platz fand, dann gehört das kleine Stückchen Eb. Nr. 13. Rs. wahrscheinlich zur VI. Tafel (s. Meissner OLZ. 1915, p. 334 f.), fasste sie aber im Ganzen nur vier Kolumnen und vier „Tafeln", wie es bei Eb. Nr. 14 offenbar der Fall war, dann wäre das in Frage stehende Stückchen wahrscheinlich ein Teil der IV. Originaltafel.

Dass K. 4814 zu unserer Serie gehört, resultiert aus der Unterschrift. Da es die Fangzeile für die folgende Tafel enthält, uns aber ein entsprechender Tafelanfang bisher noch nicht bekannt ist, so kann K. 4814 nur zu den Tafeln VI, VII, eventuell auch VIII gehören, denn allein von den Tafeln VII, VIII sind uns die ersten Zeilen gar nicht, von IX nicht ganz sicher bekannt (s. S. 17).

Die Rückseite des Tafelstückes BEP.: A. XXIX. 6 enthält einen Teil der X. Serientafel. Da das Bruchstück nun der Rest einer recht grossen Tontafel mit mindestens je 3, vielleicht sogar je 4 Kolumnen ist und das uns erhaltene Stücklein sowohl auf Obvers als Revers der mittleren oder einer der mittleren Kolumnen angehört, so müssen hier Obvers und Revers durch mindestens 2 volle Kolumnen, d.h. wahrscheinlich auch durch 2 volle „Tafeln" oder mehr, von einander getrennt sein. Daher mag die Vorderseite (Col. II) einen Teil der „Tafeln" VI oder VII enthalten. — Übrigens sind auch von der vorhergehenden Kolumne (Col. I) noch ein paar Zeichen erhalten.

1) s. Hrozný S. 34—36 und Tafel XII.

Tafel IX.

Eb. Nr. 14 Vs. Col. I. K. 2871 + 81 — 2 — 4, 396.

Mit Beginn der neunten Tafel gelangen wir wieder zu besser erhaltenen Partieen der Serie. Hier fängt die grosse, auf beiden Seiten offenbar zweikolumnige Tontafel Eb. Nr. 14 an, uns in der Kenntnis der Dichtung zu fördern. Jede Kolumne dieser Tafel enthielt in unversehrtem Zustande ungefähr eine „Tafel" der Serie. Genauer verhielt es sich, wie aus den Umständen hervorgeht, dass die Kolumnen III und IV mit den Unterschriften der Originaltafeln XI und XII abschliessen, andererseits die erste Zeile der Kolumne II schwerlich den Anfang der X. „Tafel", sondern etwa deren 3. Zeile darstellt, wahrscheinlich folgendermassen:

Col. I. = IX. „Tafel" + die zwei ersten Doppelzeilen von „Tafel" X.
Col. II. = X. „Tafel" ausser den ersten zwei Doppelzeilen.
Col. III. = XI. „Tafel".
Col. IV. = XII. „Tafel".

Doch ist es auch bezüglich der ersten Kolumne nicht mathematisch gewiss, dass die erste Zeile auch genau den Anfang der IX. Originaltafel darstellt.

Von den ursprünglich ca. 50 Doppelzeilen jeder Spalte sind jetzt nur noch etwa 25 erhalten, von der kürzeren Col. IV = Tafel XII sogar noch bedeutend weniger. —

Eb. Nr. 14 Vs. Col. I umfasst 47 Zeilen — wahrscheinlich die ersten 47 (s. eben) — der IX. Tafel, die nach dem Ende hin aber leider immer defekter werden. — Mit Zeile 22 schon setzt aber K. 2871 + 81 — 2 — 4, 396 ein, das mit zu den von Hrozný publizierten — s. Hrozný, S. 36—39 und Tafel XIII —, aber noch nicht eingeordneten Fragmenten gehört. Somit hat also auch dieser Heimatlose seinen Ruheplatz gefunden. Dieses lange schmale Bruchstück enthält die zweiten Hälften von 63 Zeilen, davon 30 auf der Vorder-, 33 auf der Rückseite, und ragt damit um 37 Linien über Eb. Nr. 14 Col. I hinaus, ohne noch das Ende der IX. Epostafel zu erreichen.

Tafel X.

Eb. Nr. 14 Vs. Col. II. BEP.: A. XXIX. 6. Rs. Col. II.
BEP.: A. XXIX. 7. Vs. 1—13.

Eb. Nr. 14 Vs. Col. II gibt 47 Zeilen, beginnend wohl mit der ursprünglich dritten Doppelzeile der X. Originaltafel. Am Anfang und

Ende sind die letzten Zeichen der Zeilen weggebrochen. Mit Zeile 27 setzt als rein sumerisches Duplikat BEP.: A. XXIX. 6. Rs. Col. II ein und reicht noch um 5 ziemlich gut erhaltene und 3 fast ganz zerstörte Zeilen über Eb. Nr. 14 Col. II hinaus. — Endlich enthält BEP.: A. XXIX. 7. Vs. 1—13 den Schluss der X. Tafel, ebenfalls nur sumerisch wie alle diese Texte aus BEP. — BEP. 7. Vs. 1 muss sich ziemlich direkt ans Ende von BEP. 6. Rs. Col. II anschliessen.

Tafel XI.

K. 2862 + K. 2868 + K. 5065a + Rm. 111 = IV R. 13, 1 + add.
[81 — 7 — 27, 120].
BEP.: A. XXIX. 7, 14—61.
BEP.: A. XXIX. 6. Rs. III, 1—8.
BEP.: A. XXIX, 8. II, 5—14.
[7, 14—29 = 8. II, 5—14; 7, 52—59 = 6. Rs. III, 1—8].
Eb. Nr. 14 Rs. Col. III.
Rm. 585(?); s. S. 12.

Die ganze XI. „Tafel" ist uns bereits in IV R. 13, 1 + additions erhalten, und zwar mit nur geringen lokalen Verderbnissen. Ein vollständiges, aber nur sumerisches Duplikat stellt BEP.: A. XXIX. 7, 14—61 dar. Zu kleineren Partieen am Anfang und Ende haben wir ferner in BEP.: A. XXIX. 8. II, 5—14 und 6. Rs. III, 1—8 dritte Zeugen. — Unser Eb. Nr. 14 Col. III. beginnt mit Vs. 49 des IV R. 13, 1 und reicht bis zum Ende der XI. Tafel. Es schliesst mit der Unterschrift, die den vorstehenden Abschnitt als XI. Tafel Lugal-e ... mit 49 Zeilen (natürlich Doppelzeilen) Inhalts bezeichnet. Bei IV R. 13 besteht diese Tafel dagegen aus 50, während bei BEP. 7 nur aus 48 Zeilen; dort kommt Rs. 20/21 dazu, hier fehlen die Parallelen zu IV R. 13, Rs. 11 u. 47 = Eb. Nr. 14 Col. III. 16 u. 26. — IV R. 13, Rs. 47/48 ist, wie schon Hrozný richtig erkannt hat, zwischen Rs. 23 und 24 einzuschieben; es ist = Eb. Nr. 14 Col. III. 26/27. —

Abweichungen der verschiedenen Duplikate zu Tafel XI von einander sind recht zahlreich vorhanden, besonders zwischen den Nippur-Texten einerseits und den assyrischen andererseits.

Tafel XII.

VAT. 251. Sm. 769. K. 1299. BEP.: A. XXIX. 8. III.
Eb. Nr. 14 Col. IV.

Anfang und Ende der XII. Tafel sind vorhanden in dem schon

von Hrozný behandelten VAT. 251 [1]), und zwar 32 Zeilen der Vorder- und die letzten 24 der Rückseite, ferner in dem noch nicht publizierten Sm. 769, das hier nicht benutzt werden konnte [2]). Es würde jedoch, da es nur die ersten 12 und die letzten 6 einfachen Zeilen der XII. Tafel enthält, nichts Neues hinzu gebracht haben. Zwei Linien davon (= VAT. 251, Rs. 21. 22.) sind Strassmaier AV. unter den Nummern 6010 und 6057 wiedergegeben; ausserdem ist die Fangzeile zur XIII. Tafel, die auch zum Inhalt von Sm. 769 gehört, von Bezold zweimal publiziert worden, nämlich ZA. IV (1889) p. 437 Anm. und Cat. IV. p. 1434.

Ein Duplikat zu VAT. 251, Rs. 12 bis zum Ende der Tafel ist das von Herrn Professor Weissbach zur Verfügung gestellte K. 1299; doch fehlen zu 4 der 7 darauf enthaltenen sumerischen Zeilen die assyrischen Übersetzungen. Die 3 vorhandenen assyrischen Zeilen entsprechen VAT. 251. Rs. 17. 19. und 24. — Auf der Rückseite des K. 1299 scheint auch noch etwas gestanden zu haben, doch ist nichts mehr zu erkennen.

BEP.: A. XXIX. 8. Col. III. 1—6 läuft VAT. 251. Vs. 18—28 parallel, jedoch unter Weglassung von 26/27.

Endlich gehört die vierte Kolumne unseres Eb. Nr. 14 hierher. Sie ist leider schlecht erhalten. Sie beginnt mit VAT. 251 Rs. 5, lässt aber die ersten 7 Linien hindurch nur einzelne Zeichen oder gar nur Zeichenteile erkennen. Erst von der 8. Zeile an ist die Erhaltung besser; aber dennoch ist keine einzige Reihe von Anfang an unzerstört. Die Zeilen VAT. 251, Rs. 16. 17. fehlen hier in Nr. 14, die Fangzeile am Ende weicht von der am Schluss von VAT. 251 und Sm. 769 offenbar bedeutend ab.

Tafel XIII — Ende.

BEP.: A. XXIX. 8. Rs. Col. IV(?). Const. Nr. 2375 und 2371.

Von der XIII. Tafel, der letzten, von der wir Bestimmtes wissen, kennen wir nur die erste Zeile, die uns am Schluss der XII. Tafel begegnete, und ein kleines Bruchstück, nämlich das Eckchen BEP.: A. XXIX. 8. Rs. Col. IV. Es bietet nur 9 schwer lesbare, natürlich sumerische Zeilenenden und ist daher nicht umschrieben

1) in Autographie gegeben in Abel-Winckler: Keilschrifttexte. S. 60 f. Für Verbesserungen s. Hrozný S. 70.

2) s. auch S. 10 f.

worden [1]). Die Annahme, dass es zur XIII. Tafel gehört, fusst auf der Voraussetzung, dass jede Kolumne jener Tontafel XXIX. 8. etwa eine Originaltafel der Serie umfasste.

Nicht unmöglich ist endlich, dass auch ein oder das andere der noch nicht eingeordneten Fragmente der XIII. Tafel zugehört, so vor allem Const. Ni. 2375 [2]).

Im ganzen haben wir also Kenntnis von ca. 15 „Tafeln" [3]) der Serie Lugal-e. Ob diese aber mit dem Ende des durch Const. Ni. 2371 bezeugten Inhalts ganz abschloss [4]) oder noch um wenig oder viel weiter reichte, darüber lässt sich bis jetzt keine Entscheidung fällen. — Von dem Gesamtinhalt der ihrer Existenz nach bekannten Tafeln mag ungefähr die knappe Hälfte wieder zusammengefunden sein. Vollständig besitzen wir, wie oben dargelegt, die I. und die XI. Tafel, wenigstens zu einem ansehnlichen oder gar grossen Teil ist der Inhalt der Tafeln III, IV, IX, X und XII wiedergefunden, während die Tafeln II, V—VIII und XIII ff. für uns von dürftigen Partieen auf II, V u. XIII ff. abgesehen, im wesentlichen noch unbeschrieben sind.

Für die künftige Einreihung weiterer Ergänzungen wird es sich als ein Vorteil erweisen, dass wir jetzt die Anfangszeilen fast aller Tafeln kennen. Daher seien diese hier zusammengestellt:

Tafel I: lugal-e ud me-lam-bi nir-gál.
„ II: igi-bi ki-bi-šu ba-ni-in-gar.
„ III: ^{giš}mà-tu-nun-ta-ê mê-šu gìr-im-ma-ab-gír-e.
„ IV: ^{giš}tukul sìg-sìg-ga ezen nam-guruš-a.
„ V: ur-sag dúb-ba-šu šag šú-bi ši-ib-ri.
„ VI: . . . . . . ingar dú-ni-ag-a.
„ VII: ?
„ VIII: ? (doch s. S. 16).
„ IX: en ši ^{d}Mu-ul-lil-li men sag-e-dů(?).
„ X: ur-sag ^{nà}šam ba-gub igi-dul-ba-an-ag.
„ XI: lugal-mu ^{nà}esi ba-gub.
„ XII: ur-sag ^{nà}giš-šir-gal-e ba-gub.
„ XIII: ur-sag ^{nà}im-ma-na ba-gub [5]) (igi-dul-ba-an-ag) [5]).
„ XIV ff: ?

---

1) auch nicht von H. Radau.

2) s. S. 12.

3) s. S. 11 f.

4) s. S. 11 f. — Es ist das Wahrscheinliche.

5) ... 5) so add. Eb. Nr. 14 Col. IV, das auch andere Varianten innerhalb dieser Zeile gehabt zu haben scheint; s. Text, Ende von Tafel XII.

Hinsichtlich der Frage nach der poetischen Form unserer Dichtung ist zu sagen, dass das Vorhandensein metrischer Gliederung, wie sie zur Natur der semitischen Dichtung zu gehören scheint, von vornherein bezüglich unserer Serie keineswegs wahrscheinlich ist, da wir es ja mit einem ursprünglich sumerischen Literaturdenkmal zu tun haben, bei dem das Semitische nur Übersetzung ist. Auf Momente, aus denen hervorgeht, dass die sumerische Form die ursprüngliche unserer Texte ist, ist im Verlaufe der Arbeit wiederholt hingewiesen. Schon da die Entstehung der Dichtung nach mehreren Anzeichen (XI, 1—32) in die Zeit des Gudea fallen wird, ist Abfassung in sumerischer Sprache das Wahrscheinliche. Ferner erklärt sich bei dieser Annahme am besten die Tatsache, dass die assyrische Übersetzung mehrfach mit dem sumerischen Texte nicht ganz übereinstimmt, und zwar gerade an Stellen, wo auch uns der sumerische Text schwer verständlich ist; vgl. IX. Vs. 18 f., X. Vs. 29 f. Zur Gewissheit aber wird die Annahme doch wohl durch die nicht seltenen Fälle, wo die semitische Übersetzungszeile in sonst zweisprachigen Fragmenten fehlt, ferner durch die vielen rein sumerischen Texte aus Nippur und endlich durch die Stellen X, 25 f. und XI Rs. 9 f. erhoben. An der ersten dieser beiden Stellen ist sumerisches g u r u š - m e - e n falsch und völlig widersinnig durch *iṭ-lu at-ta* wiedergegeben, im zweiten Falle ergibt sich die Priorität des sumerischen Textes zwingend aus dem Vergleich der beiden Parallelfragmente. Sowohl IV R. 13, 10 *ša ta-na-ru* als Eb. Nr. 14, III, 15 *ša a-na-ru-ka* kann sich für seine Übersetzung mit Recht auf den gemeinsam zu Grunde liegenden Urtext u g - g a - z u berufen; der erste Übersetzer fasste aktivisch, der zweite passivisch auf. — Sumerisch wurde also unsere Dichtung verfasst. Von einer metrischen Form der sumerischen poetischen Texte ist aber noch nichts bekannt, und über die Akzentgesetze des Sumerischen wissen wir auch nichts.

Als einzig möglicher Hinweis auf metrische Form käme demnach die äussere Anordnung der Wortgruppen auf den Zeilen in Betracht, aus der ja bei semitischen Texten öfter deutlich die metrische Gliederung ersehen werden kann. Da aber ist nun betreffs unserer Serie zunächst festzustellen, dass die Assurtexte (Eb. Nr. 13, 14, 17), die Tafeln aus Nippur und K. 133 nichts von solcher stichischer Ordnung erkennen lassen. Auf VAT. 251 (zu Tafel XII) allerdings glaubte Herr O t t o S c h r o e d e r in Berlin, der die Texte freundlichst auf diese Frage hin prüfte, rythmische Abteilung der Zeilen zu erkennen. Es seien hier nicht etwa nach jedem Worte, sondern zwischen erstem und zweitem Halbverse Lücken gelassen; bei A b e l – W i n c k l e r (a. a. O. S. 60 f.)

sei die Anordnung ziemlich richtig wiedergegeben. Dem gegenüber möchte ich aber bemerken, dass bei Abel–Winckler längst nicht bei jeder Zeile eine Lücke, geschweige denn eine einigermassen in der Mitte liegende feststellbar ist, dass mir vielmehr die Sache so zu liegen scheint, dass der Schreiber, wo genügend Platz war, Subjektskomplex und Praedikatskomplex d.h. das Verbum mit allen Praefixen und Infixen durch eine Lücke von einander trennte, um diejenigen Zeichengruppen, die eine sprachliche Einheit ausmachen, auch als solche zu kennzeichnen. Gerade eine solche Anordnung, wie sie deutlich z. B. in der ersten Zeile von VAT. 251 vorliegt, die mir Herr Schroeder gütigst genau nach dem Originale abschrieb: ur-sag nà giš-šir-gal-e   ba-gub, wo also die angebliche Caesurlücke vor ba-gub liegt, scheint mir entscheidend gegen äusserlich sichtbare metrische Gliederung zu sprechen; denn die Teilung der Zeile in 2 Teile, deren erster 7, deren zweiter aber nur 2 Silben enthält, ist doch keine Teilung in Halbverse.

Eine viel klarere Zweiteilung der Zeilen weist J. 5326 auf, wenigstens soweit der Erhaltungszustand es erkennen lässt; aber auch hier verwehrt die teilweise grosse Ungleichheit der scheinbaren Halbverse eine bestimmte Annahme metrischer Gliederung.

II. TEXT.

UMSCHRIFT. ÜBERSETZUNG. VARIANTEN.

Tafel I.

1 Lugal-e ud me-lam-bi   nir-gál
šar-ru û-mu ša me-lam-mu-šu   *e-tel-lum*
König, du Tag, dessen Glanz   herrlich ist.

3 ^{d}Nin-urta sag-esig á-esig-maĝ-tug-a   kur-ra-a ga . . . gub
do. a-ša-ri-du ra-aš e-mu-ḳa-an ṣi-ra-a-ti ša . . . . .
Ninurta, du Erster, Besitzer herrlicher Kräfte, welcher in (?) das Gebirge . . . . . tritt (?).

5 [a]-má-tu mer-gub-nu-kuš-ù   ki-bal-a . . . .
a-bu-bu šib-bu la ni-ḫu   *ša a-na mât nu-kur-tum . .*
Flut! nicht nachlassender Gürtel,   der für das Feindesland . .

7 [s]ag mê-šu   ti-na [ba-gub]
[a-ša]-ri-du ša a-na ta-ḫa-zi   *da-ap-niš iz-za-az-[zu]*
Erster, der in die Schlacht   ungestüm eintritt,

9 [. . . šú azag]-ga ^{giš}tukul-dingir e(?)-gál
. . . . ša ina ḳa-ti-šu el-li-tum   *me[-iṭ-ṭu](?) na-šu-u*
. . . . der in seiner glänzenden Hand   die Götterwaffe trägt;

11 . . . [nu](?) še-ga   [kur]-dìm kin(?)-su-ub . . . .
ki (?) . . . [la] (?)-a m[a]-gi-ri   *ki-ma šad-im iṣ-ṣi-ra*
. . den nicht (?) botmässigen   wie das Gebirge bildet.

13 ^{d}Nin-[urta] lugal dumu a-ni   nam-esig-ga-a-ni-šu . . . .
^{ilu} do. ša[r-r]u ma-ri ša a-bi-šu   *a-na dan-nu-ti-šú ša . . .*
Ninurta, königlicher Sohn, dessen Vater zu seiner Macht [ihn hat gelangen lassen] (?).

15 ur-sag ní-[te-bi-ur]u(?)-dìm gûr-ra . . . . . .
ḳar-ra-du ša [p]u-luḫ-ta-šu *ki-ma a-li [iktanšu]*
Held, dessen Furcht (d.h. Furcht vor ihm) wie eine Stadt sich unterwirft!

17 ^{d}Nin-urta aga-zu ^{d}Tu-an-na igi-zu nim-gír-dì[m] . . . .
^{ilu} *do. a-gu-ka* ^{iltu} . . . . *ina pa-ni-ka ki-ma bi-[ir-ḳi]* . . .
O Ninurta, deine Krone hat die Göttin Tu-anna vor dir wie den Blitz [leuchten lassen] (?).

19 sù-nun-[cuneiform sign]-za-gin-na a-ri-a . . su-nim-bi im . . . . .
zi-iḳ-nu ru-bi-e ša ri-ḫu-tu . . . . [*zu*]-*um-ri-šu* .
Mit dem lasur(farbe)nen Barte eines Fürsten, dem Erzeugnis . . . ., ist sein erhabener Leib [bekleidet] (?).

21 [1]) zag ug-ga muš-gal . . . . kur-kur-r[a-ta](?) . . .
e-muḳ la-bi muš-gal-li ilu *ur-ša-aš-šu mu-ša-tir kul-[lat šad-e]*
O Kraft des Labbu, der grossen Schlange, o heldenhafter Gott, der einreisst alle Berge!

23 ^{d}Nin-urta lugal dumu ^{d}En-lil-lá ní-te-na dirig-ga
^{ilu} *do. šar-ru ma-ru* [2]) *ša* ^{ilu} *En-lil ina ra-ma-ni-šu u-ša-ti-ru-šu*
Ninurta, königlicher Sohn, den Enlil selbst ungewöhnlich gross gemacht hat!

25 ur-sag $^{giš\ sa}$šu-uš-kal-bi ^{lù}erim-ma šu-a
ḳar-ra-du ša šu-uš-kal-la-šu a-a-bu *i-saḫ-ḫa-pu*
Held, dessen Fallstrick den Feind niederwirft!

27 ^{d}Nin-urta ní giš-gê-zu kalam-ma lal-e
^{ilu} *do. pu-luḫ-ti ṣil-li-ka a-na ma-a-ti tar-ṣa-at*
Ninurta, dein furchbarer Schatten erstreckt sich über das Land.

29 šura-bi ki-bal-a-šu tum-mu-dè ki-su-lu-ub-gar-bi dul-dul
ez-zi-iš ana mât nu-kur-tim [3]) *ša-la-li um-man-šu u-paḫ-ḫar*
Furchtbar, um das feindliche Land zu plündern, sammelt er sein Heer.

31 ^{d}Nin-urta lugal dumu a-ni su-ud-bi-šu ḳa-šu-gal
^{ilu} *do. šar-ru* [4]) *ma-ru* [4]) *ša a-bu-šu ana ru-ki-e-tim ap-pa u-šal-bi-nu-šu*
Ninurta, königlicher Sohn, dem sein Vater fernhin (die Länder) unterwarf.

1) J. 5326, 21: *e-mu-uḳ la-ab-bi muš-gal-la [ilu ur]-ša-[aš]-šu mu-šat-tir* . . . .
2) J. 5326: *ma-ri.* 3) J. 5326: *nu-kur-ti* 4) J. 5326: *šar-ri ma-ri.*

33 ^{giš}gu-za bar-maǵ dur-a-na ní-gál gur-ru-na
ina ku-us-si-e [1]) *pa-ram(?)* [1])*-ma-ḫi ina a-ša-bi-šu nam-ri-ir-ri ina na-še-e-šu*
Wenn er auf dem Thron des erhabenen Göttergemaches sitzt, wenn er Glanz trägt,

35 ezen gar-ra-na ǵul-la-na dagal-a[2])-bi dur-a-na
ina i-sin-ni [3]) *šak-nu-uš* [3]) *ḫa-diš (rap-šiš)* [3]) *ina a-ša-bi-šu*
wenn er bei dem von ihm veranstalteten Feste fröhlich und breit sitzt,

37 An ^{d}En-lil[4])-da zag-di[4])-a-na kurun-nam dug-ga-e-da-na
it-ti ^{ilu} *A-nim u* ^{ilu} *En-lil* [5]) *ina šit-nu-ni* [5])*-šu ku-ru-un-na šu-ṭub-bi-šu*
wenn er mit Anu und Enlil wetteifert, wenn er Sesamwein bereitet,

39 ^{d}Ba-u a-ra-zu lugal-la-gè ù-gul-gá-gá-e-da-na
^{ilu} *do. tas* [6])*-li-ta* [6]) *ana šar-ri ina ut-nen-ni-šu*
wenn Bau das Gebet für den König zu ihm betet,

41 ^{d}Nin-urta en dumu ^{d}En-lil[7])-lá-gè nam-tar-ra-e-da-na
^{ilu} *do. be-lum mar* [8]) ^{ilu} *do. šim-ta* [8]) *ina ša-a[-mi-šu]*
wenn Ninurta der Herr, der Sohn Enlils, Schicksal bestimmt,

43 ud-bi-a en ^{giš}tukul-a-ni kur-ra geštu-geštu[9])-ni . . . .
i-nu-šu ša be-li kak-ka-šu ina [10]) *šadi-i uz-na-a-šu ba* [11])*-[ša-a] (?)*
dann sind die Ohren [= der Sinn] der Waffe des Herrn nach dem Berge hin gerichtet,

45 ^{d}Šar-ur en ^{d}Nin-urta-ra gu-mu-un-na-an-d[e-e]
^{ilu} *do. ana be-li* ^{ilu} *do. i-še* [12])*-[s-si]*
Šarur ruft zu dem Herrn Ninurta:

47 en gišgal-an-na gú-en-na-ar
be-lum man-za-zu ša-ḳu-u ina nap-[ḫar bêlê]
Herr, erhabenen Platzes unter al[len Herren(?)]!

---

1) J. 5326: *ku-us-si-i para-ma-ḫi.* 2) J. 5326: dagal-bi.
3) J. 5326: *ina i-sin-nu šak-nu-šu ḫa-dis rap-šiš* . ., während K. 133 *rapšiš* fehlt.
4) J. 5326: ^{d}En-lil-lá-da zag-du-a-na . . .
5) J. 5326: *^{d}En-lá* (*lil* fehlt) *ina bîti(?)-šu(?)*
6) J. 5326: *ina te-iṣ-li-tum.* 7) J. 5326: *^{d}En-lá-gè.*
8) J. 5326: *ma-ru . . šim-tum.* 9) J. 5326: [illegible] : geštu-mi-ni.
10) J. 5326: *a-na.* 11) auf J. 5326 erhalten.
12) Auf J. 5326 erhalten.

Rs. 1 [d]Nin-urta dug-ga-zu nu-kur-ra . . . . .
[ilu] do. ki-bit-ka ul ut-tak-kar ši-ma-tu-ka ša [1]) . .
Ninurta, dein Gebot wird nicht geändert, deine Schicksalsbestimmungen . . .

3 lugal-mu An-na ki sig-ga ga-[1])im-ma[1]) . . . .
be-lum [ilu] A-nu ir-ṣi-ta ba-ni-tum [1]) . . . .
Der Herr Anu hat die Erde grünend. . . . . .

5 [d]Nin-urta ur-sag ní-nu-zu á-zag mu . . . .
ana [2]) *[ilu] do. ḳar-ra-du la a-di-ri* [2]) *a-sak-ku* . . . .
An Ninurta, den furchtlosen Helden, [wagt sich nicht] der böse Dämon.

7 dumu um-me-ga-lal nu-dur-a né ga ni . . . . .
ma-ru ša ana [3]) *mu-še-niḳ-ti* [3]) *la uš-bu e-muḳ ši-iz-bi e* . .
O Sohn, der bei der Amme nicht sass, die Kraft der Milch sch[eute!]

9 lugal-mu dim-má a-a-nu-zu tun-gaz kur-ra-gè
be-lum tar-bit a-bi ul i-di da-a-a-ik šad-i
Königlicher Herr, Spross eines unbekannten Vaters, Zerschmetterer des Berges!

11 dun ñir-sar-a igi ur nu-un-gal-la
iṭ-lu dar-ru [4]) *ša ina pa-ni-šu bu-ul-tu la i-ba-aš-šu-u*
Starker Mann, in dessen Gesicht keine Scheu ist!

13 [d]Nin-urta nitaǧ ní-il-il-la alam-bi ǧul-la
[ilu] do. zi-ka-ru [5]) *mut-lil-lu-u ša ana la-ni-šu ḫa-du-u*
Ninurta, kraftvoller Mann, der an seiner Erscheinung Freude hat!

15 ur-sag gud-dìm zag-ga á-ne-ib-uš
ḳar-ra [6])*-du ki-ma li-e a-ḫi lu-um-mid-su*
An den Helden wie an einen Stier will ich (meine) Seite legen.

---

1) Auf J. 5326 erhalten.
2) J. 5326: *a-na . . . . a-di-ru.*
3) J. 5326: *a-na mu-še-niḳ-tum.*
4) J. 5326: = *tar-ri*; obiges *dar-ru* dagegen .
5) J. 5326: *ri.*
6) J. 5326: *rad.*

17 lugal-mu lù uru-a-ni-šu gur-ra ama-a-ni-šu ag-a-ab
be-lum ša ana a-li-šu ta-a-a-ru ana um-me-šu it-pi-šu
Der königliche Herr, der gegen seine Stadt barmherzig, gegen seine Mutter willfährig ist,

19 kur-ra šàg-i-me-ni-in-ů numun ba-tál-tál
šad[1]*-a uš-tar-kib zi-ra ur-tap-pi-iš*
bestieg einen Berg, säete Samen weithin aus; —

21 ur[2]-bi mu-ni in-sà-eš ú nam-lugal-la-bi-šu
mit-ḫa-riš šum-šu im-bu-u šam-mu ana šar-ru-ti-šu-nu
einmütig beriefen die Pflanzen seinen Namen zur Königsherrschaft über sich;

23 muru-bi-a am-gal-dìm á-bi mi-ni-in-íl[3]-íl
ina bi-ri-šu-nu ki-ma ri-i-me ra-bi-e ḳar-na-a-šu it-ta-na-aš-ši [4]
in ihrer Mitte erhebt er wie ein grosser Wildochs seine Hörner.

25 ^nà^ su-u ^nà^ sag-kal ^nà^ esi ^nà^ uz ^nà^ ka-gi-na
^aban^ do. ^aban^ do. u-šu-u ^aban^ do. ša-da-nu
Den Su-Stein, den Sagkal-Stein, den Dolerit, den Uz-Stein, den „Bergstein",

27 ur-sag ^nà^ giš-šir-gal ḳar-ra-du-um-bi uru ba-ab-laǵ-laǵ
ḳar-ra-du ^aban^ do. ḳar-rad-su-nu a-la-a-ni i-šal-lal-šu-nu-ti
den Helden Alabaster, ihren Helden, — die Städte nimmt er weg.

29 kur-ra su úǵ-a mi-ni-in-ê[5] mi-ni-ib-ůr-ůr-e-ne
[4] *ina šad-i šin-ni ku-ši-i a-ṣa-at-ma i-ta-nar-ra-ar*
Im Gebirge ging ein Gift(?)zahn hervor, zitterte.

31 á-bi uru-bi dingir-bi-e-ne ki-bi-šu ba-an-gu-ru-uš
a-na i-di-šu ilani ša ali . . . aš-riš ik-tan-šu-uš [6]
Vor seiner Kraft beugten sich die Götter seiner Stadt vor ihm auf die Erde nieder.

---

1) J. 5326: *ša-da-a.*
2) so ist [Keilschriftzeichen] hier zu lesen; s. zu XI Rs. 1.
3) J: 5326: *il-li.*
4) J. 5326: *šu.*
5) Eb. Nr. 13 Vs! zeigt 3 Zeichen dieser Zeile: ⌊*ina ša*]*-di-i ši-*[*in-ni* . . . .]
6) Hier bricht K. 133. ab.

33 lugal-mu ĝar-ri(?) bàr-bi ri-a . . [1])bi tu . . nu . . gi [1])
be-li šu-u pa-rak-ka ra-mi-i(?) . . [1]) *la iz* . . . . . . *e* [1])
O mein Herr, dessen Wohnsitz [ist(?)] aufgeschlagen . . . .

35 ᵈNin-urta en za-dìm kalam-ma di-[1])bi igi in . . . . na(?)[1])
ilu Nin-urta bêlum ki-ma ka-ta di-in [*mannu ina*] *ma-a-ti i-da-*[*an*] [1])
Ninurta! Herr, [wer hält] gleich wie du Gericht über das Land?

37 á-zag me-lam-ma-bi a-ba šú-mi-ni-[1])ib-tu-tu [1])
a-sak-ka me-lam-mi-šu ma-an-nu [1]) *i-maḫ-ḫar-šu* [1])
Asakku! wer kann seinen Glanz an sich reissen?

39 sag-ki-bi gal-gal-la [2]) a-ba ib-ta-an-[1])gá-gá [1])
ana šak-ki-šu rabûti [3]) *man-nu* *i-i?-*[*ir-ru*]
Wer kom[mt an] gegen sein grosses Antlitz?

41 kuš [4]) im-sìg-sìg ní sa-ne-in(?)- uš
uš-na-raṭ pu-luḫ-ta-šu zu-um-ra u-ša-ḫa-aḫ
Es macht erlahmen seine Furcht, bläht den Körper.

43 im-gid-da I-kam-ma lugal-e ud me-lam-bi nir-gál
Tafel I: Lugal-e ud me-lam-bi nir-gál

44 šú-nigin 45 mu-bi-im
Im ganzen 45 Zeilen.

Tafel II.

Eb. Nr. 13, 16.

igi-bi ki-bi-šu ba-ni-in-gar
pa-ni-šu a-na aš-ri šu-a-tu iš-ta-ka-an
Sein Antlitz richtete er nach jenem Ort.

K. 4827.

Rs. 1 . . . .
2 . . . *ta nab-rit* . . .

---

1) . . . 1) Ergänzungen nach J. 5326.
2) J. 5326 add.: bi-šu.
3) J. 5326: *ra-bu-ú.*
4) Das Original, Eb. Nr. 13 Vs! Z. 12 hat fehlerhaft zu statt su, kuš (*zumru*).

3 . . . ši-ib-ri-ri a-gig . . .
. . . *ša ina libbi-ša šu-te-'u-la-ma mar-ṣi-iš* [*ina Pu-*]*rat-tu*
. . . das an sein Inneres gebunden (?), elend [im (?) Eu]phrat.

5 [id Id]igna za-suǵ ni-ur-ur ni-lu šu-mi-ni-ib-[
[*I-d*]*i-iḳ-lat e-ša (?)-at ar-rat dal-ḫat u mar*[*-ṣa-a*]*t*
Der Tigris war verwirrt, erschüttert, erregt und verletzt.

---

7 giš mà-tu]-nun!-ta!-ê me-šu gìr-im-ma-ab-gír-e
Mit dem Schiffe Mà-tu-nun-ta-ê fährt er zum Kampf.

[dúb II-kam-ma] Lugal-e ud me-lam-bi nir-gál
Tafel II: Lugal e ud me-lam-bi nir-gál

Tafel III.

1 1) giš mà-tu-nun 1)-ta-ê me-šu gìr-im-ma-ab-gír-e
[*ina?*] *iṣ mà-tu-nun-ta-ê* [*ana*] *ta-ḫa-zi i-*[*ra-ka-ab*]
Mit dem Schiffe Mà-tu-nun-ta-ê fährt er zum Kampf.

3 ugnim 2)-bi ki-gúb-ba nu-zu ingar ru(?)-ni- . . . .
ni-šu-šu a-šar il-la-ka ul i-da-a i-ga-ra-tu u- . . . a .
Seine Leute wissen nicht, wo er hingeht. Die Wände . . . .

5 mušen-dal-a-bi muǵ i[b?]-ta-an-dú á-bi ki-a mu-un-te-gá
iṣṣuru-šu mu-pa-riš-tu muḫ-ḫa-ša im-ma-ḫi-iṣ-ma kap-pa-[*ša*] *irṣi-ta im . . . .*
Sein geflügelter Vogel: sein Scheitel wurde zerschlagen, sein Flügel nähert sich der Erde.

7 kua-bi engur-ra ud-mi-ni-ib-ra-aǵ ka-mu-un-ba-ba . . .
nûnu-šu ina ap-si-i ilu Adad ir-ḫi-iṣ-ma pi-i[*-šu*] *ip-te ni še (?) . . .*
Seinen Fisch in der Tiefe hat Adad niedergewettert und seinen Mund geöffnet (?) . . .

9 . . na maš-anši-bi ú-gug-mi-ni-in-dú buru-dim šú-mi-ni-ib-nam-[tar]
. . *ša bu-ul-šu u*[*k*]*-ku-uk ki-ma ar-bi-i i-ša-a-me . .*
. . seines Getiers ist niedergedrückt (?), gleich einer Heuschrecke setzt er fest . . .

---

1) . . . 1) aus K. 13521 und K. 4827 ergänzt.
2) Id. ki-s[u-l]u(!)-úb-gar; vgl. Meissner OLZ. 1915 S. 337.

11 . . . -e zig-ga-bi kur-dú-a-bi gul-gul
a-gi-e [*t*]*a(?)-a*[*s(?)* . . *bi-i mu-ab-bit šad-i* [*ka-la-ma*]
Die Flut, deren Ansturm alle Berge zerstört,

13 [ur-s]ag ^{d}Nin-urta ki-bal-a-šu ^{im} im-tug-da-na
[*ḳar-r*]*a-du* ^{ilu} *Nin-urta ana mât nu-kur-te i(?)-si(?)-ir-šú*
der Held Ninurta schloss sie ein in das Feindesland.

15 im(?)-ma-bi kur-ra . . -ra-aǵ uru-bi pu-ug(?)-tu-za(?) . .
. . . *-šu ina šad-i i-du-uk-ma ali-šu* . . . *-u-* . . .
Seinen . . im Gebirge tötete er und seine Stadt [verwüstete er?]

17 . . . . bi giriš-dìm-dìm-ma . . . .
. . . . . *ki-ma kur(!)-ṣip-ti šu-ma* . . . .
. . . . . wie einen Schmetterling(?). . . . .

19 . . kankal-di[m] . .
. . . *iṣ(?) sa* . . . .

Rs. 1 . . .
2 im-dugud-bi(?)-ta še(?) . . .
von seinem Orkan . . . .

3 [^{d}]Nin-urta kur-ra . . . . .
[^{ilu}] *Nin-urta ina šad-i* . . . .
Ninurta, im Gebirge . . . . .

5 en mê-ir lab-ba . . ra . . . .
be-li ana ta-ḫa-zi ša ki-a-am šu-tu-[*ḳu(?)*] . . . . .
Mein Herr, zur Schlacht, welche also grossartig [war, bist du gegangen(?)].

---

7 ^{giš} tukul-sìg-sìg-ga ezen nam-gu(ruš-a [1])
Im Zusammenstoss der Waffe, dem Feste des Heldentums.

8 dúb III-kam-ma lugal-e 45 mu-bi-im
Tafel III: Lugal-e 45 Zeilen.

---

1) ergänzt nach K. 2863, Z. 1.

Tafel IV.

Vs. 1 [1])^{giš} tukul sìg-[1])sìg-ga ezen nam-guruš-a
[ina tam-ḫu-]uṣ kak-ki i-sin-ni eṭ-lu-u-ti
Im Zusammenstoss der Waffe, dem Feste des Heldentums,

3 . . . [d]Ninni-ta á-zu ba-ra-mu-un-gi
. . . *^{ilu} Iš-tar id-ka la ta-ni-am-ma*
[im Kampfe der] Ištar hast du deinen Arm nicht verweigert.

5 . . . [igi-šu g]ìr-im-ma-ab-gír-la gìr-zu ki-a si-ne-ib
. . . *[ina maḫ-r]i a-lik la ku-lu-tam še-ip-ka ina irṣi-tim ki-i-ni*
. . . vorn gehe einher, ohne abzulassen(?), stelle deinen Fuss fest auf die Erde.

7 . . . . . . kur-ra gìr-mu-e-ši-ib-gin
. . . . . . *[šad]-i u-ḳa-a-ka*
. . . . des Gebirges erwartet dich.

9 . . . . . . [šu-gal-bi] sig-ga-na
. . . . . . *-e ra-bi-iš ba-nu-u*
. . [welcher] . . . . herrlich glänzend ist.

11 . . . . šar-gùb-bi nu-til-la
. . . . *ša ku-zu-ub-šu la ḳa-tu-u*
. . . . dessen üppige Pracht kein Ende hat,

13 . . . . . nun-a u-tu-ud-da
. . . . . *ru-ba-tu ul-du-šu*
. . den die erhabene [Göttin] gebar,

15 . . . . . si sar-sar
. . . . . *u ḳar-ni ba-nu-u*
. . . . . . [aus] Horn gebildet ist.

17 . . . . [ti-l]a ud su-ud-da
. . . . . . *ba-laṭ û-me ru-ḳu-u-te*
. . . . . . Leben ferner Tage

1) ... 1) ergänzt nach Eb. Nr. 17.

19 . . . . an bad-bad-da
. . . . *pi-tu-u* . . . . .
. . . . geöffnet . . . . .

Rs. . . . .
. . *kit* . . .
2 . . . . a-šag-gè . . . .
. . . . *ek-li ṭ[a]* . . . .
. . . des Feldes . . . .

4 . . . síg-ĝe-me-da-dim . . . ĝar-ĝe-na-nam-ma
. . . . *šam-e ki-ma na-ba-ši ṣa-rip ši-i lu-u ki-a-am*
. . . . des Himmels wie rotfarbige Wolle gefärbt. Also soll es sein!

6 [ur-sag?] dúb-ba-šu šàg šú-bi ši-ib-ri
[Der Held], um zu zerreissen(?), ergreift(?) er mit der Hand sein Herz.

[dúb IV-kam]-ma lugal-e ud me-lam-bi nir-gál
Tafel IV: Lugal-e ud me-lam-bi nir-gál.

LEBENSLAUF.

Ich, Friedrich Samuel Geller, evang. Konfession, bin geboren am 5. Juli 1893 zu Uetendorf im Kanton Bern, Schweiz, als Sohn des Pastors J. F. Geller. Sechs Jahre hindurch besuchte ich Elementarschule und Gymnasium in Zürich. Darauf war ich vier Jahre lang Schüler des Paedagogiums zu Niesky und verbrachte die letzten drei Schuljahre am Gymnasium in Erfurt, das ich Ostern 1913 mit dem Zeugnis der Reife verliess, um in Berlin das Studium der evangel. Theologie zu beginnen, und mich zugleich auch mit den semitischen Sprachen und mit Praehistorie zu beschäftigen. Der persönlichen Güte des Herrn Geheimrat Professor Dr. Delitzsch verdankte ich die erste Einführung ins Studium des Assyrischen.

Vorlesungen hörte ich weiterhin in der theol. Fakultät bei den Herren Professoren Dr. Graf von Baudissin, Dr. Deissmann, Dr. C. Schmidt, Dr. J. Richter, in der philosophischen Fakultät bei Professor Dr. von Wilamowitz und Dr. H. Schmidt.

In Leipzig, wo ich darauf bis zum Ende des S.-Semesters 1914 meine Studien fortsetzte, waren meine Lehrer in der Theologie die Herren Professoren Dr. Ihmels, Dr. Kittel, Dr. Hauck, Dr. Heinrici †, Dr. Brieger † und Dr. Jeremias, in der Philosophie Professor Dr. Wundt, in der Assyriologie Professor Dr. Zimmern.

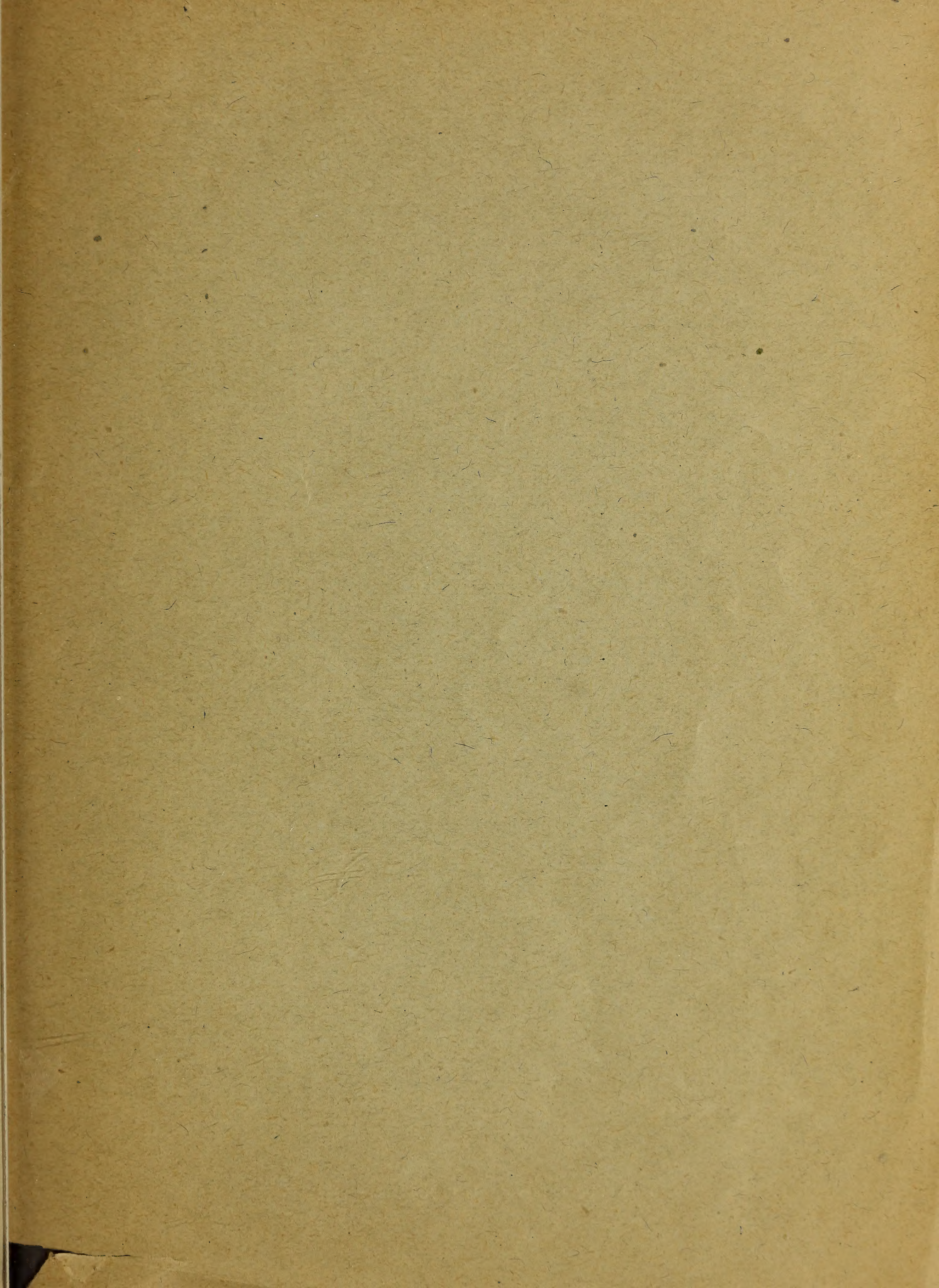
Seit dem Herbst 1914 studierte ich dann an der Schlesischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau. Während meines Aufenthaltes an der Breslauer Universität hörte ich theologische Vorlesungen bei den Herren:

Prof. Dr. Arnold, Prof. Dr. Bauer, Prof. Dr. Otto, Prof. Dr. Steinbeck, Prof. Dr. Steuernagel, Prof. Dr. von Walter.

An philosophischen Vorlesungen und Übungen nahm ich teil bei den Herren:

Prof. Dr. Baumgartner, Prof. Dr. Meissner, Prof. Dr. Praetorius, Prof. Dr. Seger.

Allen diesen Herren, vor allem meinem hochverehrten Lehrer, Herrn Professor Dr. Meissner, sei hiermit mein verbindlichster Dank ausgesprochen.





BUCHDRUCKEREI vormals E. J. BRILL. — LEIDEN.